
법운암

法雲庵

Pöbunam





법운암 편액 / 法雲庵 扁額 / tablet, Pöbunam

편액은 김리인(병자년, 1576)의 글씨로 400년 이상 된 것이다.
The tablet is written by Kim Ri-in(Pyöngjanyön, 1576) and over 400 years.

법운암 연혁

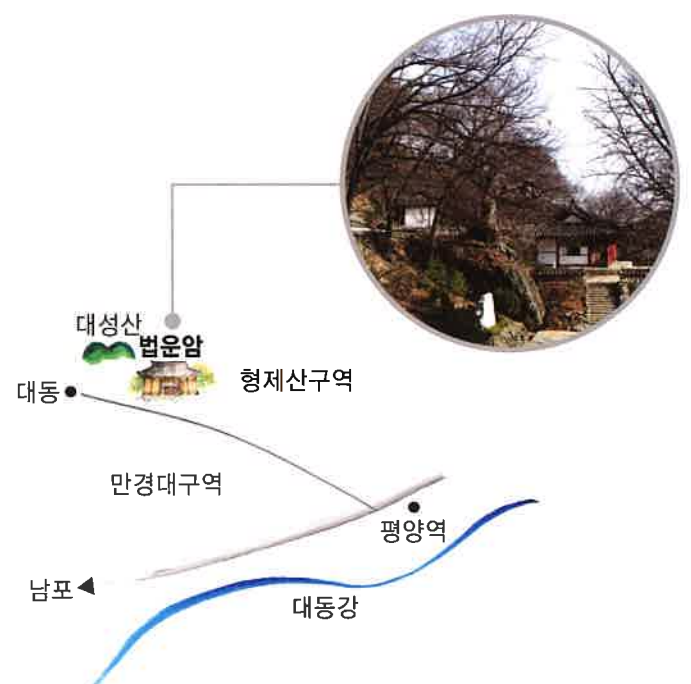
- 평양시 만경대구역 용봉리 용악산 기슭에 있다.
- 국보유적 제13호
- 영명사의 부속암자
- 고구려 시기 창건
- 조선 중기 중건

The history of Pöbunam(法雲庵)

- Located at the foot of Yong-ak mountain in Yongbong-ri, Man'gyöngdae district, P'yöngyang(平壤)-si
- The remains No. 13 as national treasure
- Affiliated small temple of Yöngmyöngsa(永明寺)
- Founded in the Koguryö(高句麗) period
- Reconstructed in the middle period of Chosön(朝鮮)



법운암 입구 / 法雲庵 入口 / entrance, Pöbunam



본전은 정면 5칸, 측면 3칸인 합각집이다. 정면은 진퇴마루를 형성하고 외도리 2익공으로, 뒷면과 양 측면은 외도리를 생략하고 단익공으로 김소하게 꾸몄다.

Pöbunam is a gable with 5 front aspects and 3 side aspects. Front side formed Chint'oe floor and outer brackets 2 Ikkong, the back and both sides were simply decorated without the outer brackets. The tablet was written by Kim Ri-in(Pyöngjanyön, 1576), more than 400 years.

법운암 본전 전경 / 法雲庵 本殿 全景
whole view, main hall, Pöbunam



법운암의 창건연대는 정확히 알려져 있다. 법운암불향전답단월사적비에 따르면 고구려 시기에 창건되고 조선 중기에 중건된 것으로 전해진다. 암자 주변의 기단을 쌓은 양식이 고구려 성곽과 유사하고 주변에서 고구려 시대의 와편 등이 발견되어 고구려 시기의 사찰임을 알 수 있다.

법운암은 용악산 중턱의 가파른 경사지에 자리잡고 있다. 터가 매우 비좁아 전면에 4단의 화강암 축대를 길게 쌓아 본전 터를 마련하였다. 본전 주위로 나한전, 독성각, 요사채, 산신각 등 모두 5동의 작은 전각들이 지형에 맞게 배치되어 있었다고 한다. 본전 마당에는 고려 시기의 것으로 추정되는 아담한 5층석탑 1기가 서 있다. 현재 본전과 칠성각, 산신각, 독성각이 남아 있다.

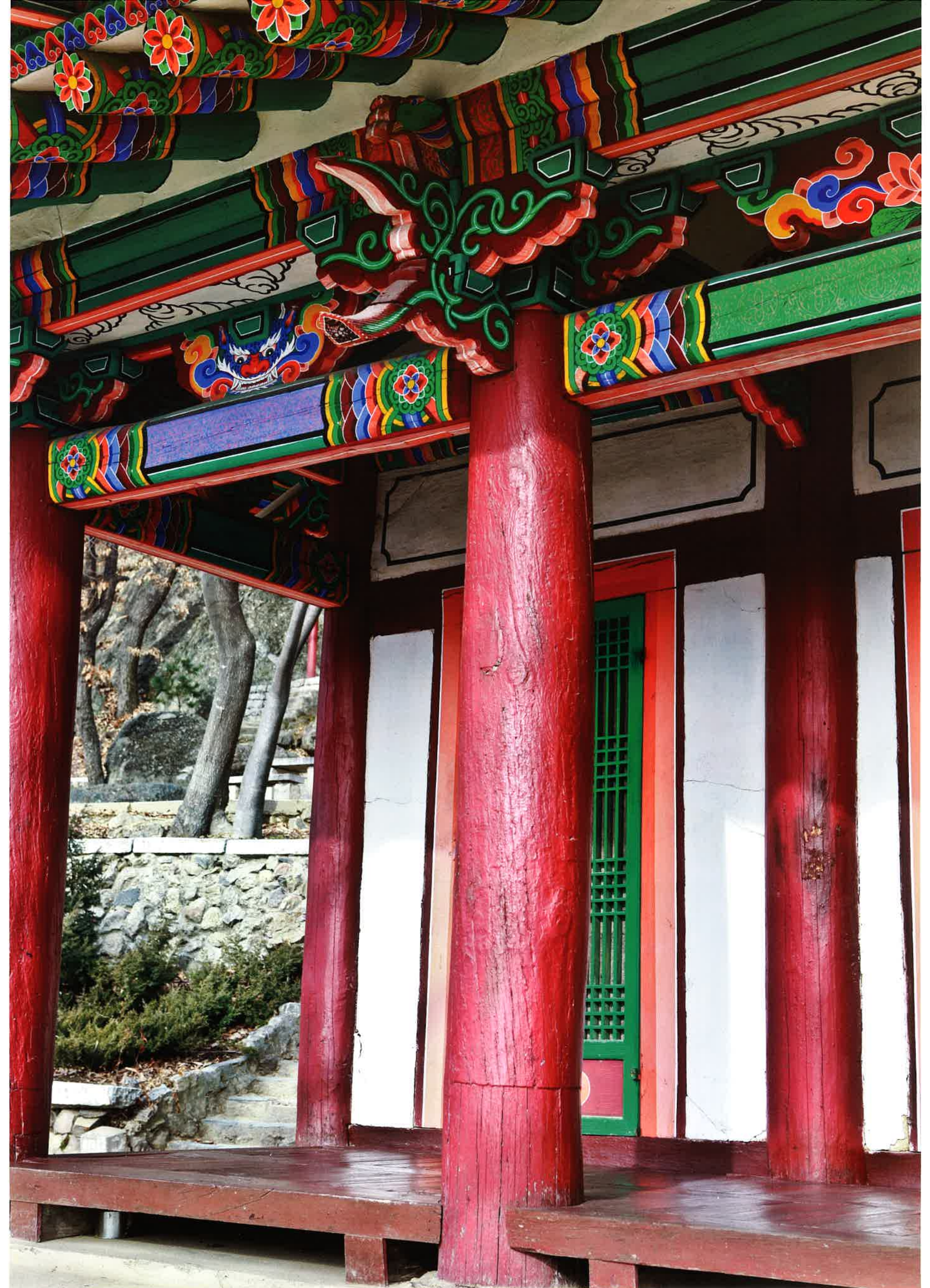


The year of establishment of Pöbunam(法雲庵) is not exactly known. According to 'the Historical monument for Buddhist prayer of Pöbunam', this was founded in the period of Koguryö(高句麗) and reconstructed in the middle period of Chosön(朝鮮). The pattern of stylobate around the temple is similar with castles from Koguryö(高句麗) and there some part of roof tile in this period.

Pöbunam(法雲庵) is located on the steep slope of Yong-ak mountain halfway. The found ground of this temple is very cramped, so the main found was prepared with the 4 stage granite embankment in front of it. Around the origin temple, there placed Nahanjön, Toksönggak, priest's residence, Sansin'gak fit with geographical features. Main temple is a gable with 5 front aspects and 3 side aspects.



본전 앞면과 창호 / 本殿 前面·窓戶 / front and doors, Pöbunam





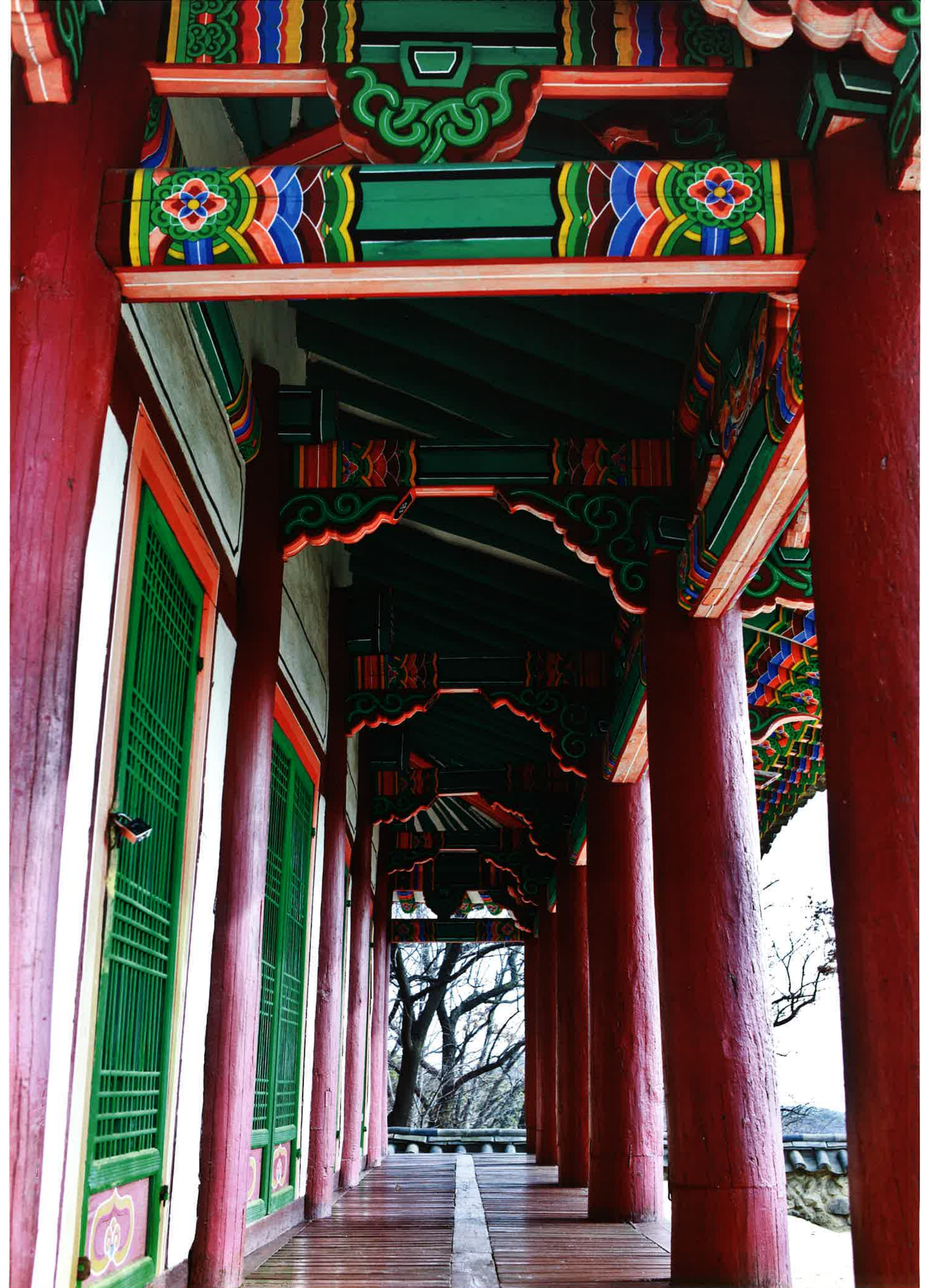
본전 앞면 귀포 / 本殿 前面 耳包 / front corner brackets, Pöbunam



본전 앞면 화반 / 本殿 前面 花盤 / front Hwaban, Pöbunam



본전 앞면 화반과 공포 / 本殿 前面 花盤·拱包 / front Hwaban and brackets, Pöbunam





본전 서쪽 측면 / 本殿 西側面 / western side, Pöbunam



본전 서쪽 측면 별화 / 本殿 西側面 別畫 / attached painting on western side, Pöbunam



본전 동쪽 측면 / 本殿 東側面 / eastern side, Pöbunam



본전 동쪽 측면 별화 / 本殿 東側面 別畫 / attached painting on eastern side, Pöbunam



본전 내부 전경 / 本殿 内部 全景 / inside whole view, Pöbunam



본전 내부 서쪽 벽체 / 本殿 內部 西側 壁體 / inside western wall, Pöbunam



본전 불단과 불상 / 本殿 佛壇·佛像
Buddhist altar and statue of Buddha, Pöbunam



본전 내부 후불탱화 / 本殿 内部 後佛幀畫
main platform painting behind the Buddha image, Pöbunam



본전 내부 동쪽 벽체와 신중도 / 本殿 内部 東側 壁體·神衆圖 / eastern wall and painting of group of gods, Pöbunam



본전 뒷면 기단 / 本殿 後面 基壇 / backward stylobate, Pöbunam



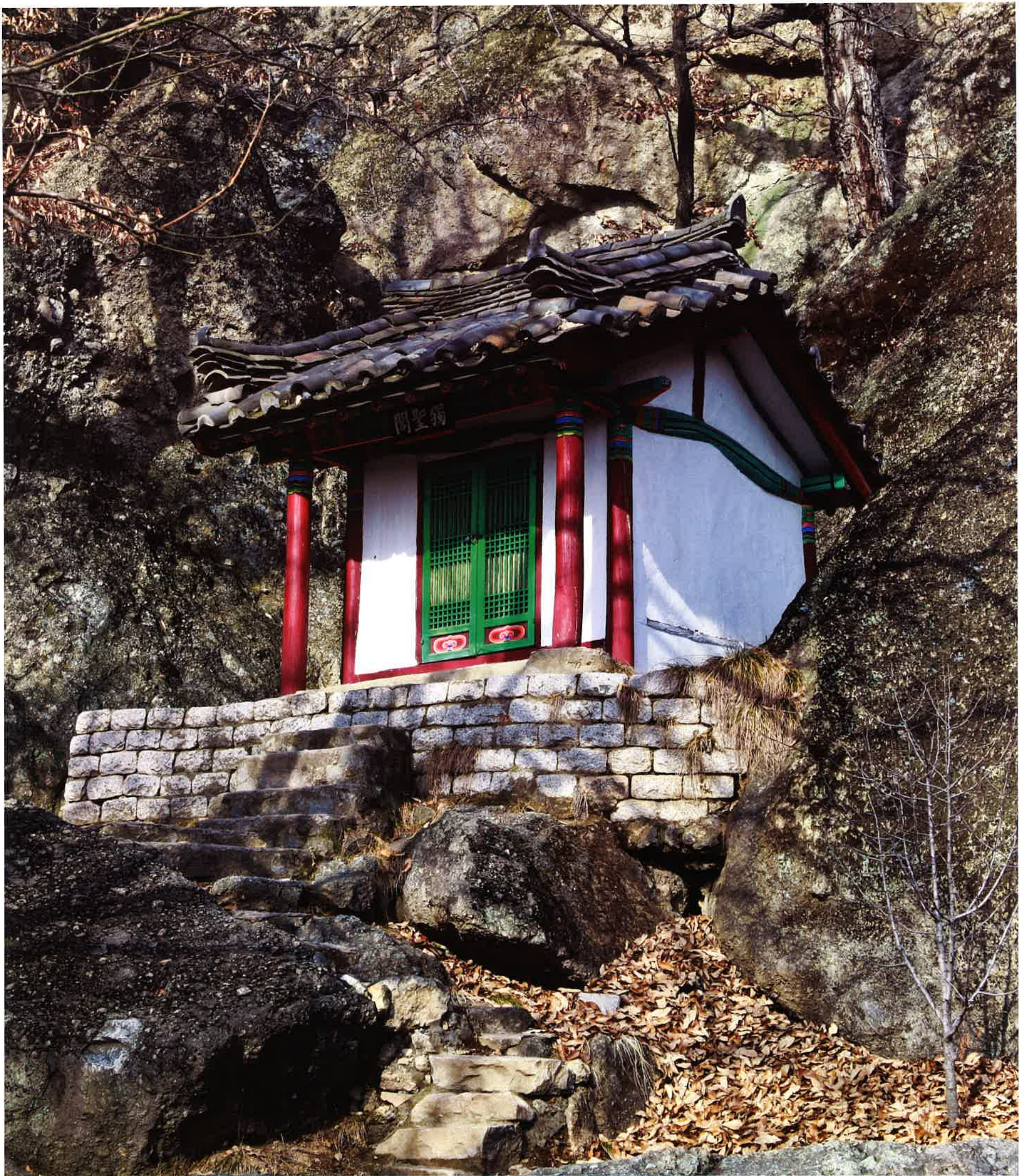
산신각과 독성각 전경 / 山神閣, 獨聖閣 全景 / whole view, Sansin'gak shrine and Toksönggak shrine



독성각 앞면 / 獨聖閣 前面 / front, Toksönggak shrine

獨聖閣

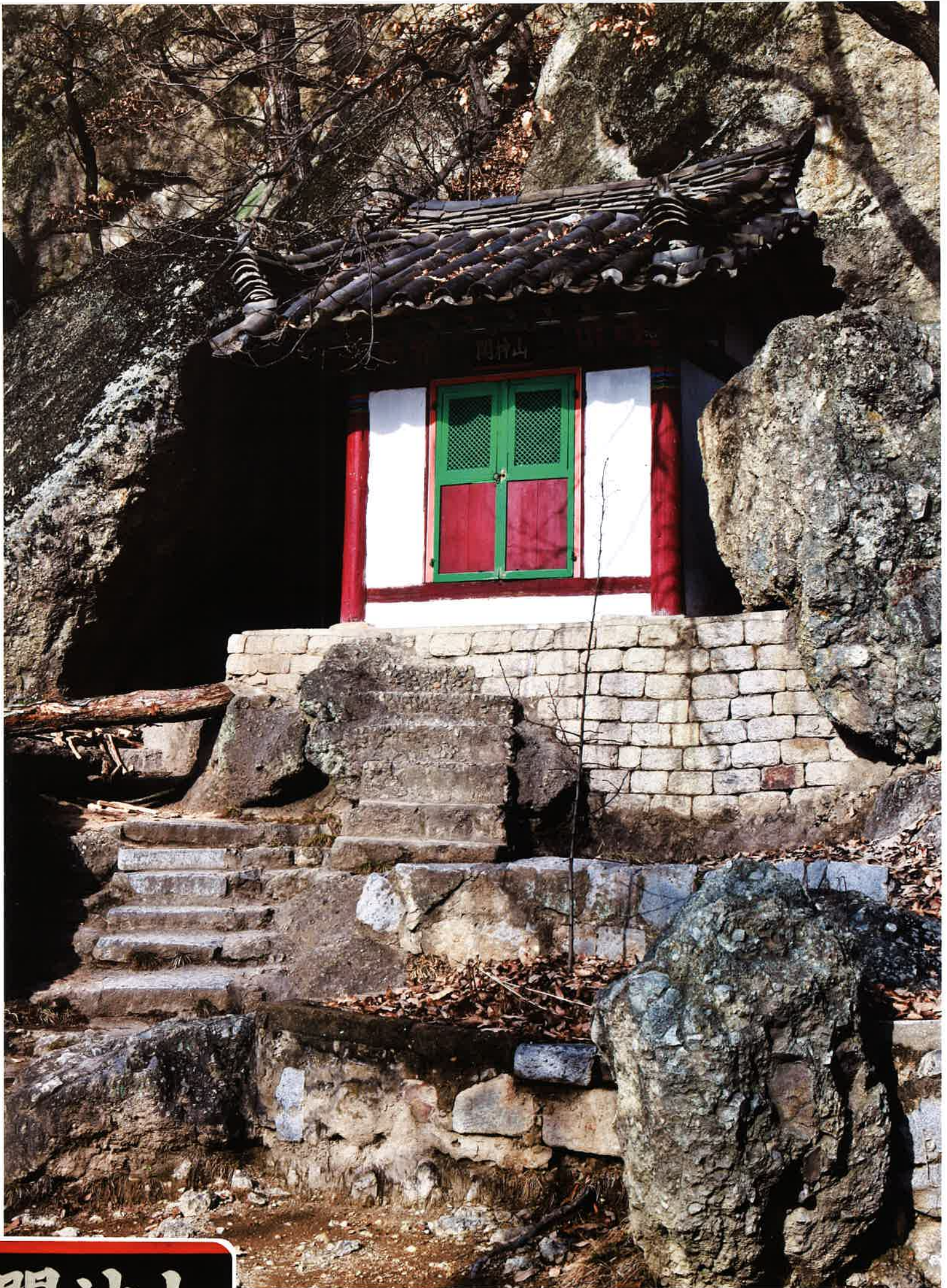
독성각 편액 / 獨聖閣 扁額 / tablet, Toksönggak shrine



독성각과 기단 / 獨聖閣·基壇 / Toksonggak and stylobate



독성각 독성상과 독성도 / 獨聖閣 獨聖像·獨聖圖 / statue and painting of Toksōng(獨聖), Toksōnggak shrine



산신각 전경 / 山神閣 全景 / whole view, Sansin'gak shrine

閣神山

산신각 편액 / 山神閣 扁額 / tablet, Sansin'gak shrine

산신각은 단칸으로 규모가 매우 작으며, 6·25전쟁 이후에 다시 지어진 것이다.

Sansin'gak shrine has a single aspect and very small, was reconstructed after the Korean War period.





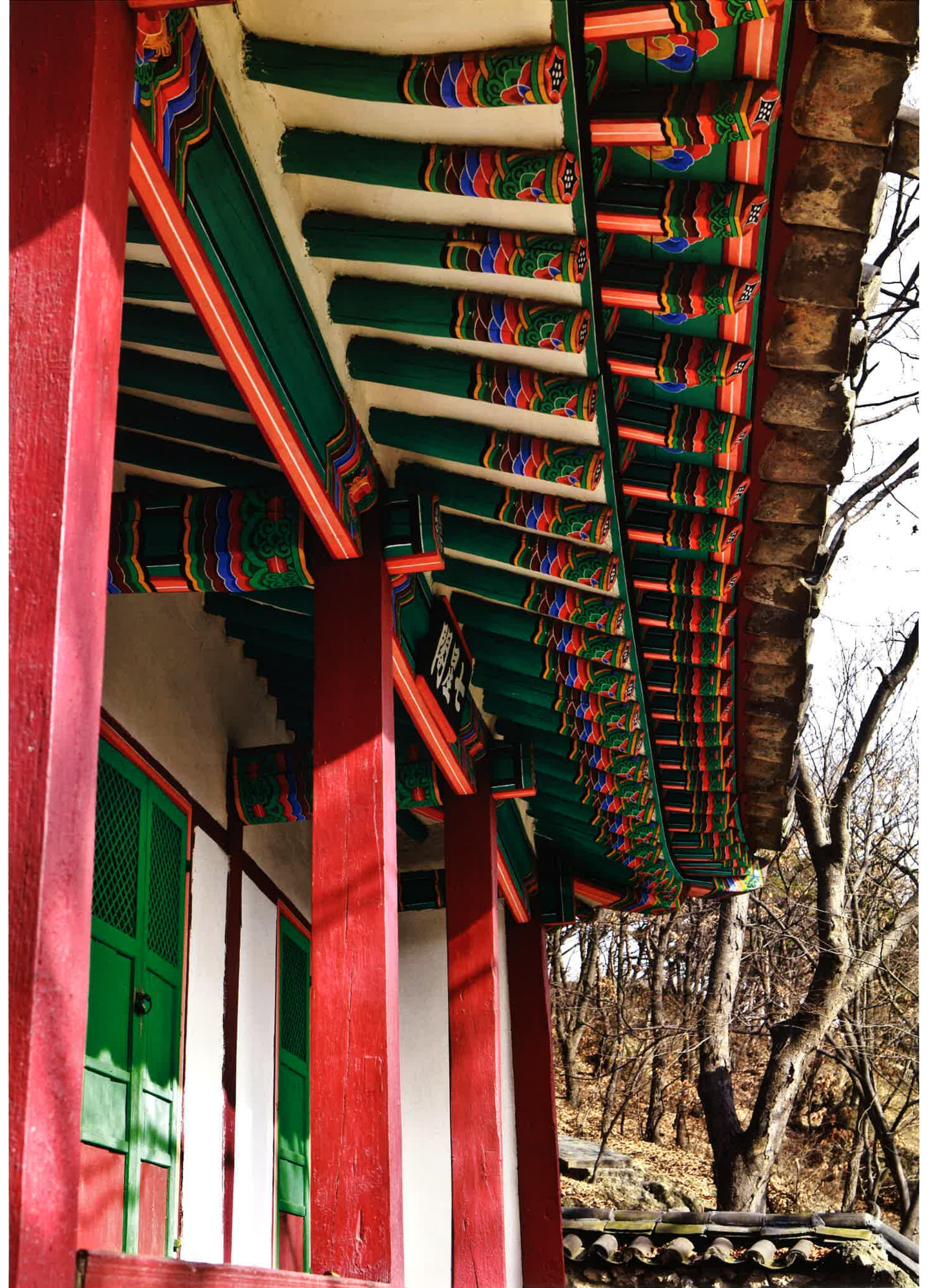
칠성각 전경 / 칠성閣 全景 / whole view, Ch'lsonggak shrine



칠성각 편액 / 칠성閣 扁額 / tablet, Ch'lsonggak shrine

칠성각은 정면 3칸, 측면 단칸의 팔작지붕 형태를 띠고 있다.

Ch'lsonggak shrine is hipped and gable roof style and has 3 front aspects, 1 side aspect.



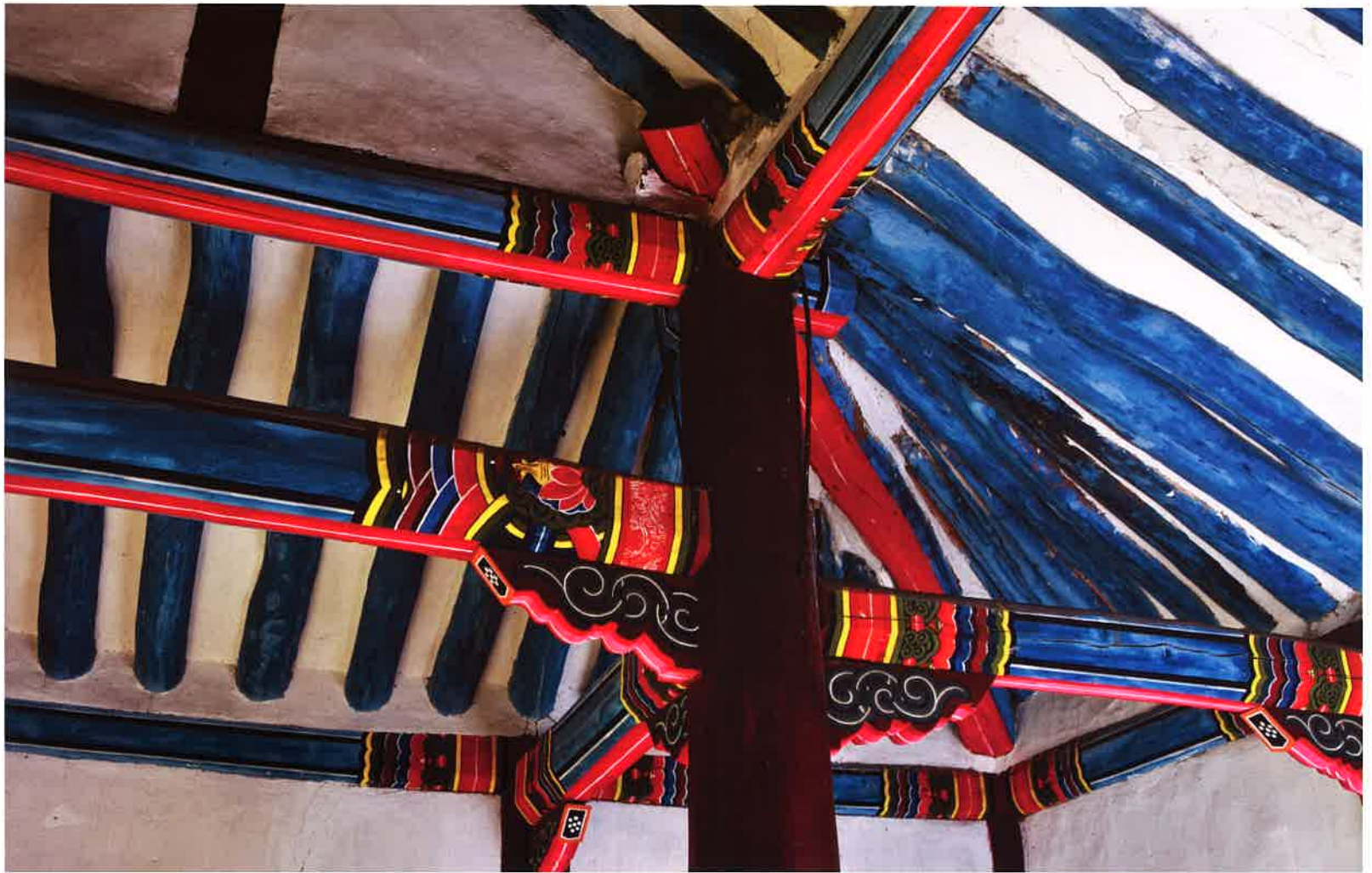




칠성각 측면 / 七星閣 側面 / side, Ch'isǒnggak shrine



칠성각 내부 전경 / 七星閣 內部 全景 / inside whole view, Ch'lsonggak shrine



칠성각 내부 고주와 결구 / 七星閣 內部 高柱・結構 / highly pole supporter and frame, Ch'ilsonggak shrine



칠성각 칠성도 / 七星閣 七星圖 / painting of seven stars(七星), Ch'ilsonggak shrine

